Manual de instruções

Vitrina de aquecimento

A203093

A203094

V2/0914

PORTUGUÊS
Tradução
do manual de instruções original

Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.

 ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.
Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.

 ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico.
Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.

 CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.

 NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

 ATENÇÃO! Superfície quente!

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!

1.3 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de duvidas deve contactar o fabricante.

 NOTA!

Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atenciosamente o presente manual de instruções!

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

 NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

CUIDADO!

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.

- Pedimos que mantenha o presente manual de instruções. Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.
- Todas as pessoas que utilizarem o aparelho têm que seguir as recomendações e as indicações que encontram-se no presente manual de instruções.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.

2.3 Utilização de acordo com as disposições

 CUIDADO!

O aparelho foi desenhado e construído para utilização industrial e por consequência nas cozinhas apenas deve ser manuseado por pessoal qualificado.

A segurança operacional do aparelho só está assegurada em caso de utilização correcta de acordo com as indicações no manual de instruções.

Todas as intervenções técnicas, também a montagem e a manutenção devem ser efectuadas exclusivamente por um serviço a clientes qualificado.

A vitrina de aquecimento serve **apenas** para **aquecer e manter quentes produtos alimentares.**

Não deve utilizar **a vitrina de aquecimento** para:

- encher e aquecer líquidos ou materiais inflamáveis, nocivos para a saúde, facilmente voláteis, etc.

 CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.

Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.

NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.
Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Indicações técnicas

Nome	**Vitrina de aquecimento**	
N° de ref.:	**A203093**	**A203094**
Modelo :	de 1 nível	de 2 níveis
Material:	Exterior: CNS; pedestal feito em plexi	
Âmbito de regulação de temperatura:	Níveis 1 – 10	
Temperatura do interior:	até à temp. máxima 50 °C	
Conexão:	0,25 kW / 230 V~ 50 Hz	
Dimensões:	L 500 x P 400 x A 280 mm	L 500 x P 400 x A 415 mm
Peso:	11,0 kg	13,9 kg

Reservado o direito a alterações técnicas!

4.2 Especificação dos componentes do aparelho

Exterior

Alçapão de plexi

Grelha

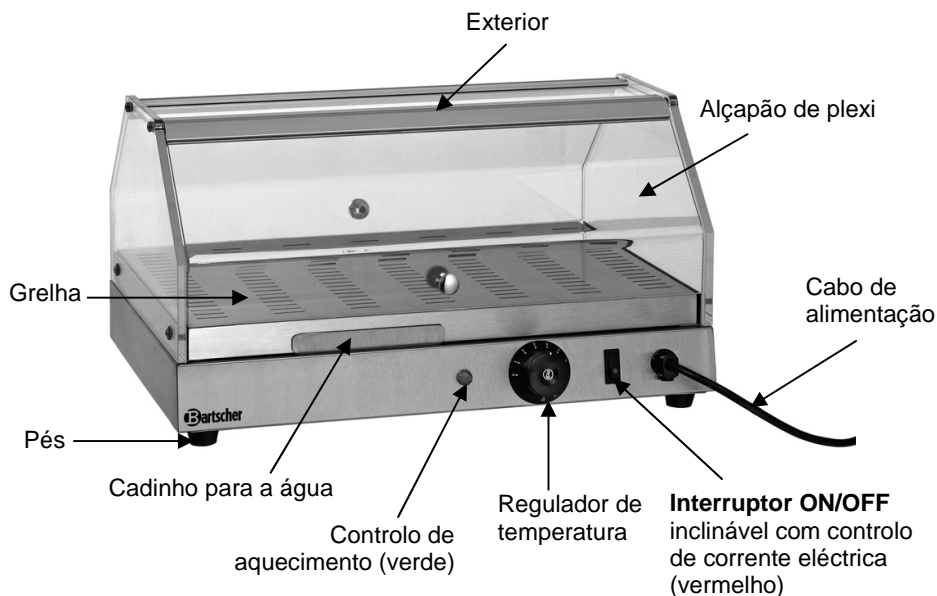
Cabo de alimentação

Pés

Cadinho para a água

Controlo de aquecimento (verde)

Regulador de temperatura

Interruptor ON/OFF inclinável com controlo de corrente eléctrica (vermelho)

5. Instalação e utilização
5.1 Indicações de segurança

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado.
- Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não deslocar e não inclinar o aparelho durante o seu funcionamento.
- **Nunca** deve utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas.
- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.

5.2 Instalação e ligação

 CUIDADO!

Todas as tarefas de instalação, conservação e arranjo devem ser executadas apenas por pessoal autorizado!

- Desembalar o aparelho e eliminar completamente o material de embalagem.
- Retirar cuidadosamente a película de protecção das paredes exteriores para evitar que fiquem restos de cola. Se ficarem restos de cola, os mesmos devem ser removidos com um diluente apropriado.
- Colocar o aparelho num lugar seguro com capacidade de carga suficiente para o peso do aparelho e insensível ao calor.
- **Nunca** deve colocar o aparelho sobre uma superfície inflamável.
- Não colocar o aparelho perto de fontes de fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de calor.
- O aparelho deve ser colocado de tal forma, que não limite a circulação do ar pelas aberturas de ventilação que encontram-se por trás.
- Não colocar o aparelho perto de paredes ou outros elementos feitos com materiais inflamáveis. Deve manter uma distância de pelo menos 10 cm de todos os lados.

 ATENÇÃO! Perigo de choque eléctrico!

O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.
O cabo eléctrico não deve ser retirado puxando pelo cabo, mas sempre pela ficha.

- O circuito eléctrico da tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. A ligação deve ser feita apenas directamente à tomada na parede, é proibida a utilização de distribuidores ou fichas múltiplas.
- O aparelho tem que ser colocado de forma a que a tomada encontre-se facilmente acessível para desligar rapidamente o aparelho, se for necessário.

5.3 Utilização

- Antes da primeira utilização da vitrina, deve lavar o seu interior e a superfície onde serão armazenados os produtos alimentares com um pano macio e um detergente suave. Seguidamente deve secar bem o aparelho.
- Retirar o cadinho para a água do aparelho. O mesmo encontra-se à frente do aparelho por baixo do alçapão e serve para produzir humidade na vitrina (particularmente importante no caso de pão, para proteger contra uma secagem demasiado rápida).
- Encher o cadinho com água.

NOTA!
Deve encher com uma quantidade de água que não entorne. Verificar o nível de água no cadinho e adicionar mais, se for necessário.

- Ligar o aparelho e uma tomada singular com terra.
- O aparelho deve ser iniciado com o **Interruptor ON/OFF** inclinável.
- O controlo vermelho de corrente eléctrica junto ao **Interruptor ON/OFF** acende.
- Deve configurar a temperatura para os respectivos produtos. A temperatura desejada pode ser configurada num âmbito de 1-10 com o regulador giratório.
- O controlo verde de aquecimento acende até atingir a temperatura configurada, seguidamente apaga. Se a temperatura na vitrina baixar, o controlo acende novamente e o aparelho aquece novamente até à temperatura configurada.
- Os produtos devem ser colocados em recipientes apropriados sobre as grades na vitrina e deve fechar a porta.

ATENÇÃO! Perigo de queimadura!
Durante o funcionamento do aparelho algumas das suas peças ficam muito quentes. Quando encher o balcão ou quando retirar os produtos quentes, deve usar luvas de protecção ou panos de cozinha.

- Os pratos mantêm o calor de acordo com a temperatura configurada.
- Para inserir ou remover os pratos a porta da vitrina pode ser aberta para ambos os lados.
- Se o aparelho já não for utilizado, deve ser desligado da corrente eléctrica (tirar a ficha eléctrica).

6. Limpeza e manutenção

6.1 Indicações de segurança

- Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

 CUIDADO!

O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua.
Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza

- O aparelho deve ser limpo regularmente.
- O alçapão da vitrina deve ser limpo por dentro e por fora com um pano macio e húmido e com um detergente suave. Seguidamente deve secá-lo bem.
- A grelha e o exterior do aparelho devem ser lavados com um pano macio e húmido e com um detergente suave.
- O cadinho para a água deve ser limpo regularmente. No caso de acumulação de calcário, o mesmo deve ser removido sistematicamente com produtos descalcificantes apropriados.
- Usar apenas panos macios, é **absolutamente** proibida a utilização de produtos de limpeza, que possam riscar a superfície do aparelho.
- Após lavar o aparelho, deve secar e polir a superfície do mesmo com um pano macio e seco.

6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção

- Controlar regularmente o cabo de alimentação contra danificações. Nunca deve utilizar-se o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, então de forma a evitar qualquer perigo deve encomendar-se o seu arranjo num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

 ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.

NOTA!

Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120